

# Plain English in the Twenty Types of Legal Documents

By George H. Hathaway

To eliminate legalese from legal documents, you must do more than just criticize legal writing in general. You must zero in on the specific legal documents themselves. Furthermore, you must do this in an organized way, rather than randomly selecting a sample of legal writing and critiquing it. Therefore, we have grouped all legal documents that lawyers write into five categories and 20 specific types as shown in Figure 1.

We have published many articles about these 20 types of documents in our Plain English theme issues of November 1983 and January 1994, and in our monthly Plain Language column from May 1984 to the present. Now we will discuss: 1) the level of clarity at which each type of document is presently written; 2) improvements, if any, that have been made in the clarity of each type of document; and 3) problems that are still unresolved . . . and why.

## Resolutions<sup>1</sup>

*Whereas, it is a privilege to congratulate Kyle David Gibbs for achieving the rank of Eagle Scout . . .*

Resolutions are written by the Michigan House and Senate to express a position on an issue. The resolutions are published by the clerks each day in the House and Senate journals. The substantive material is simple, and therefore the main body of the

*"Plain Language" is a regular feature of the Michigan Bar Journal, edited by Joseph Kimble for the State Bar's Plain English Committee. The assistant editor is George Hathaway, chair of the Committee. The Committee seeks to improve the clarity of legal writing and the public opinion of lawyers by eliminating legalese. Want to contribute a plain English article? Contact Prof. Kimble at Thomas Cooley Law School, P.O. Box 13038, Lansing, MI 48901.*

Figure 1. 20 Types of Legal Documents

Categories	Specific Types of Documents	Written By
Laws	1. Resolutions	Michigan House and Senate
	2. Statutes	Legislative Service Bureau: Legal Division
	3. Executive orders	Governor's Executive Office: Legal Division
	4. Rules	Legislative Service Bureau: Legal Editing Division
Lawsuits	5. Complaints, answers, motions, orders	Michigan Trial Lawyers Association and Michigan Defense Trial Counsel
	6. Briefs	
	7. Affidavits	Michigan Association of Legal Support Professionals
	8. Jury instructions	Committees on Standard Civil and Standard Criminal Jury Instructions
Contracts	9. Judicial opinions	Michigan Supreme Court and Court of Appeals
	10. Consumer-finance contracts	banks
	11. Insurance contracts	insurance companies
	12. Construction, goods, services, and employment contracts	Michigan Association of Home Builders, Michigan Automotive Dealers Association, and United Auto Workers
Real Estate	13. Investment contracts	investment firms
	14. Listing and purchase agreements	Michigan Association of Realtors: 50 local boards and 3,000 companies
	15. Deeds and easements	members of Real Property Law Section of State Bar
	16. Leases	
Estate Planning	17. Land contracts	First American Title Insurance Company
	18. Notes and mortgages	Federal National Mortgage Association
	19. Durable powers of attorney	banks and members of Estate Planning Section of State Bar
	20. Wills and trusts	

resolution is usually clear. However, resolutions have always contained one persistent blemish—the prominent and unnecessary word *Whereas*.

Trying to eliminate this word from resolutions illustrates the intractability of those who write legalese on purpose. So far the House and Senate have refused to eliminate *Whereas*. Why? First, some facts. Lawyers make up only 15% of the Legislature. This means six out of seven legislators are not lawyers. Furthermore, the clerks of the House and Senate are not elected officials, but are employed under civil service. Why doesn't the Michigan Legislature eliminate *Whereas* from its resolutions? There are still too many people (lawyers, non-

lawyers, elected officials, and civil servants) who simply refuse to give up this self-perceived symbol of power and prestige.

## Statutes<sup>2</sup>

Michigan statutes are written by the Legal Division of the Legislative Service Bureau. (Of course, the drafters often do not have a free hand during the process.) The statutes are published about every two months in the Michigan Legislative Service pamphlets and each year in the Public and Local Acts of Michigan. In 1994 we reviewed newly written statutes and gave a Clarity Award to the Legal Division of the Legislative Service Bureau for its work.

### Executive Orders<sup>3</sup>

*Whereas, Article V, Section 2, of the Constitution of the State of Michigan of 1963 empowers the Governor to make changes in the organization of the Executive Branch or in the assignment of functions among its units which he considers necessary for efficient administration; and . . .*

These orders are written by the Governor's legal counsel and are published each month in the Michigan Register. They are directions that the Governor makes to specific agencies within the administration. The format for executive orders has not changed in the last 100 years. It has always contained much legalese. We are told that it's this way on purpose, because Michigan governors have never been confident that their orders carried as much weight as legislative statutes, administrative rules, or case opinions. They believe that if the orders are filled with impressive looking legalese, then the orders will look more important and will have a better chance of being followed. But this is what critics of legal writing have always charged—that lawyers write legalese on purpose to make their writing look more complicated and impressive.

### Rules

*Owners or operators of facilities that are not included in the provisions of subdivision (a) of this subrule and for which the owner or operator, or both, is or was subject to the interim status requirements defined in RCRA, except for facilities that have received formal written approval of the withdrawal of their EPA part A hazardous waste permit application from the director or the EPA, shall institute corrective action for all releases of hazardous waste from the facility, regardless of when the hazardous waste may have been placed in or released from the facility.*

Administrative rules are written by the 12 departments of state government, edited by the Legal Editing Division of the Legislative Service Bureau, and published each month in the Michigan Register and each year in the Michigan Administrative Code Supplement. Many of these rules are written clearly. For example, in 1996 we gave a Clarity Award to the Michigan Department of Treasury for its Homestead Exemption Affidavit and Property Transfer Affidavit forms. However, so many people write administrative rules that it's difficult to ensure that all the rules are written clearly. The rules do not contain legalese. But many

rules simply contain bad general writing, with long sentences, weak passive verbs, and intervening clauses between subject and verb and verb and object.

### Complaints, Answers, Motions, Orders<sup>4</sup>

*Now Comes the plaintiff . . .  
Wherefore, plaintiff requests the court . . .  
It is hereby ordered: . . .*

Each year lawyers file more than 100,000 new civil lawsuits in Michigan's district and circuit courts. In each of these lawsuits, a plaintiff's complaint and a defendant's answer typically begins with *Now comes the plaintiff (or defendant)* and ends with *Wherefore, plaintiff (or defendant) requests that the court*. Each year lawyers file an es-

timated 500,000 motions in civil cases in Michigan's district and circuit courts. A corresponding number of orders are then written by lawyers or judges and issued by these courts. The orders typically begin *It is hereby ordered*.

The Michigan Supreme Court's State Court Administrative Office is helping to eliminate legalese in lawsuit papers by developing plain English court forms. In 1992 we gave the State Court Administrative Office our first Clarity Award for promoting the voluntary use of plain English in lawsuit forms in Michigan. And in 1996 we gave a Clarity Award to Judge Elden, who started the forms project. Nevertheless, many lawyers and legal secretaries still have not voluntarily eliminated legalese such as *Now Comes*, *Wherefore*, and *hereby*



*Landex Research, Inc.*  
INTERNATIONAL PROBATE RESEARCH  
**Missing and Unknown Heirs Located  
With No Expense to the Estate**

International Service for:

- Courts
- Lawyers
- Administrators
- Trust Officers
- Executors

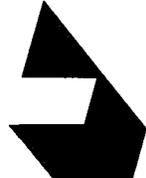
**One North LaSalle Street, Chicago, Illinois 60602**  
**Telephone: 800/844-6778 FAX: 312/726-6990**

You May Think of  
**THE LEFKO GROUP**  
In Terms of Successful Litigation Support

**THINK OF US, ALSO, IN CONNECTION WITH BUSINESS VALUATIONS**

**We provide soundly based valuations for:**

- Sales and acquisitions
- Estate and gift tax filings
- Divorce property settlements
- ESOPs
- Sub-Chapter S conversions
- Stockholder disputes
- Going public or private
- Buy-sell agreements
- Leveraged buyouts
- Condemnations
- Litigation



**THE LEFKO GROUP**  
Principals:

Philip J. Gaglio, CFA  
Mauricio Kohn, CMA, CFA  
Orville B. Lefko, CPA, CFA  
Andrew P. Wilkinson, CFA

707 E. Maple Rd.  
Suite 100  
P.O. Box 778  
Troy, MI 48099  
(810) 528-2373  
FAX: (810) 528-0465



complexity, case precedent, or statute. We have proven this by finding clearly written legal documents in almost all of the 20 types of legal documents and by publicizing the documents through Clarity Awards. It is not a question now of *can* a legal document be written in clear language without legalese. It is also not a question of *should* a legal document be written in clear language without legalese. It is now a question of *why* aren't all legal documents written in clear language without legalese? ■

**Footnotes**

1. See also *Resolutions*, 74 Mich B J 695 (July 95); *Legalese List for Laws*, 74 Mich B J 194 (Feb 95); *Summary of Laws, Rules, and Lawsuit Papers (1992-1993) (Part One)*, 72 Mich B J 932 (Sept 93); *Plain English in Laws and Rules*, 72 Mich B J 566 (June 93).
2. See also *Clarity Awards for 1993*, 72 Mich B J 692 (July 93).
3. See also *Executive Orders*, 74 Mich B J 938 (Sept 95).
4. See also *Legalese List for Laws*, 74 Mich B J 324 (Mar 95); *Summary of Laws, Rules, and Lawsuit Papers (1992-1993) (Part Two)*, 72 Mich B J 1066 (Oct 1993); *Plain English in Lawsuit Papers*, 72 Mich B J 340 (Mar 93); *Plain English in Judicial Administration: Michigan's Standardized Court Forms*, 63 Mich B J 390 (May 84).
5. See also *Affidavits*, 74 Mich B J 1199 (Nov 95).
6. See also *Jury Instructions*, 75 Mich B J 298 (Mar 96).
7. See also *Plain English in Consumer Finance and Other Contracts*, 73 Mich B J 956 (Sept 94).
8. See also *Plain English in Insurance Papers*, 73 Mich B J 196 (Feb 94).
9. See also *Motor Vehicle Leases*, 74 Mich B J 1284 (Dec 95); *Buddhists, Running, and Plain Language in Calgary (Part Two)*, 73 Mich B J 828 (Aug 94); *Business Agreements in Letter Form*, 65 Mich B J 212 (Feb 86).
10. See also *Plain English in Real Estate Papers*, 72 Mich B J 1308 (Dec 93); *Plain English in Residential Real-Estate Listing Contracts*, 70 Mich B J 1320 (Dec 91); *Plain English Acknowledgment Forms*, 70 Mich B J 338 (Mar 91).
11. See also *Plain English in Wills and Trusts*, 73 Mich B J 1086 (Oct 94); *Estate Planning Documents Clients Can Understand*, 67 Mich B J 54 (Jan 88); *Use of Plain English in Drafting Wills and Trusts*, 63 Mich B J 612 (July 84).
12. See also *Clarity Awards for 1996*, 75 Mich B J 421 (May 96); *Clarity Awards for 1995*, 74 Mich B J 440 (May 1995); *Clarity Awards for 1994 and Summary of Real Estate and Insurance Papers*, 73 Mich B J 436 (May 1994); *Clarity Awards for 1993*, 72 Mich B J 692 (July 1993); and *The "Clarity" Award*, 71 Mich B J 430 (May 1992).

## Young Lawyers Section Sixth Circuit Court of Appeals Admissions Ceremony

The Young Lawyers Section has arranged for a program of admission to the Sixth Circuit Court of Appeals on Thursday, September 19, 1996 in conjunction with the Annual Meeting of the State Bar and the Section in Grand Rapids. The admissions ceremony will begin at 10:00 a.m. in the U.S. District Ct., 616 Federal Bldg., 110 Michigan N.W. in Grand Rapids.

It may not be possible to accommodate everyone who desires admission because the courtroom can conveniently seat only about 80 attorneys. If demand exceeds available time and space, participation will be on a first-come, first-served basis.

Applications for admission must be submitted to David E. Einstandig, Thav, Gross, Steinway and Bennett, P.C., 30150 Telegraph Rd., Ste. 444, Birmingham, Michigan 48025-4519, on or before September 1, 1996. There will be no cost to attorneys participating except for payment of the \$50 admission fee at the time of filing the application. Check must accompany application. All applicants must attend this event to be admitted.

### SIXTH CIRCUIT ADMISSION APPLICATION REQUEST

**Return to: David E. Einstandig  
Thav, Gross, Steinway and Bennett, P.C.  
30150 Telegraph Rd., Ste. 444  
Birmingham, MI 48025-4519  
(810) 645-1700**

Please send me an application for admission to practice before the Sixth Circuit Court of Appeals. Enclosed is a self-addressed, stamped envelope for this purpose.

I understand that this application is to be returned to you, together with a check in the amount of \$50 made payable to the "Sixth Circuit Court of Appeals."

Signed: \_\_\_\_\_  
Member, State Bar of Michigan State Bar No.

Address \_\_\_\_\_

City State Zip Code

(Area Code) Telephone